

EV 100

(F)

Présentation du produit

Le télévariateur EV 100 permet de faire varier la luminosité d'une charge incandescente, halogène BT (230 V), halogène très basse tension (TBT 12 V ou 24 V) avec transformateur électronique ou ferromagnétique.

Associé à un EV 102 (ou EV 106 ou EV 108), il permet de contrôler des puissances plus importantes via une liaison 1/10 V.

Fonctions du télévariateur EV 100

1. Variation en fonction télévariateur (commutateur ⑥ en position Local)

Le réglage du niveau d'éclairage se fait soit par le bouton poussoir ① intégré sur la face avant du produit, soit par des boutons poussoirs ⑤, lumineux ou standards, raccordés au produit :

- par appuis brefs : allumage ou extinction de l'éclairage.
- par appuis maintenus : variation de la luminosité jusqu'au niveau minimum ou maximum. Le sens de la variation est inversé à chaque nouvel appui maintenu.

2. Variation en système (commutateur ⑥ en position Slave)

Le EV 100 est piloté par un télévariateur pilote 1/10 V (EV 102 ou EV 106 ou EV108). Dans ce mode de fonctionnement, les boutons poussoirs ① et ⑤ sont inactifs.

3. Limitation de la plage de variation

MIN : seuil de luminosité bas, réglable de 1% à 49% par le potentiomètre ④ min.

MAX : seuil de luminosité haut, réglable de 51% à 99% par le potentiomètre ④ max.

Protection contre la surchauffe ou contre les surcharges

En cas de surchauffe ou surcharge, la puissance disponible est automatiquement réduite.

Pour remédier à ce phénomène :

- adapter ou diminuer la charge raccordée sur la sortie du variateur,

Garantie

(F)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.

La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.

Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

(GB)

Télévariateur universel 1000 W

(GB)

Universal remote control dimmer 1000 W

(D)

Universal Ferndimmer 1000 W

(PL)

Uniwersalny ściemniacz 1000 W

Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

(GB)

Product presentation

The remote control dimmer EV 100 allows to control the lighting level of an incandescent load, LV halogen lamp (230 V), and Extra Low Voltage halogen lamp (ELV 12V or 24V) with electronic or ferromagnetic transformer.

Associated with EV 102 (or EV 106 or EV 108), it can be used to control higher powers via a 1/10V link.

Functions of remote control dimmer EV 100

1. Dimming in remote control dimmer function (Switch ⑥ to be set to local position)

The lighting level is set, using either the front pushbutton, also by means of pushbuttons ⑤, lighted or standard, connected to the product:

- short press : to switch the device ON or OFF.
- maintain pressure : to vary between the minimum and maximum lighting level. Each new maintained pressure reverses the dimming direction.

2. Dimming in switch mode (Switch ⑥ to be set to slave position)

A pilot remote control dimmer 1/10 V (EV 102 or EV 106 or EV108) is used to control the EV 100. Pushbuttons ① and ⑤ are inactive in this operating mode.

3. Limitation of dimming range

MIN : Low lighting threshold adjustable from 1% to 49% by means of potentiometer ④ min

MAX : High lighting threshold adjustable from 51% to 99% by means of potentiometer ④ max.

Protection against overheating and overloads.

In the event of overheating or overload the power available is automatically reduced.

To remedy this situation :

- adjust or lower the load connected to the output of the dimmer,

Warranty

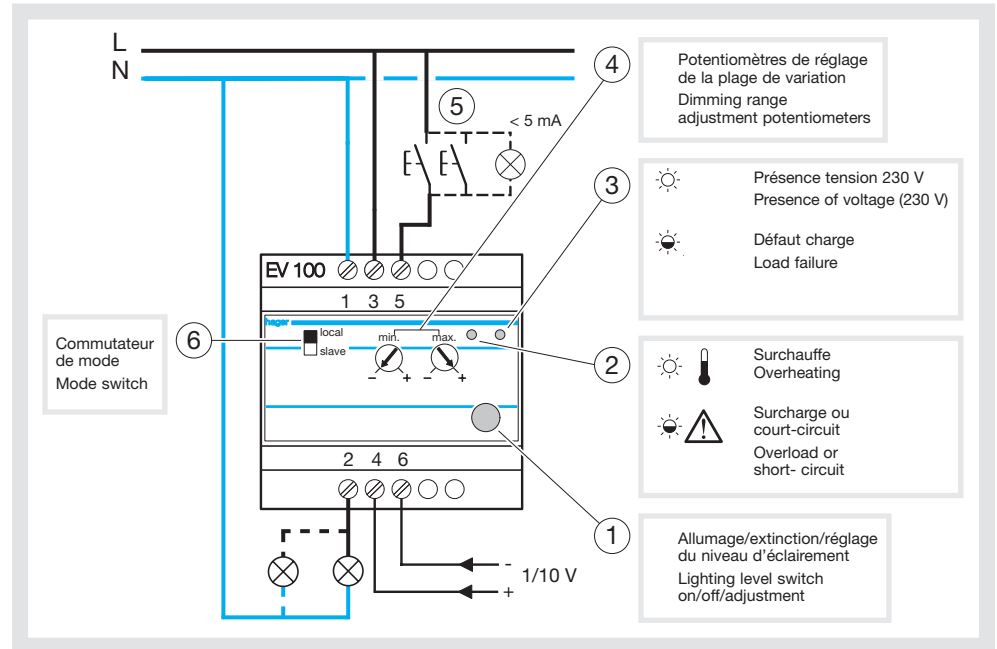
(GB)

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler).

The warranty is withdrawn if :

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

Présentation et raccordement du produit EV 100 seul Diagram and connection of EV 100 product only



- lower the T° of the device and that of casing by inserting heat dissipation inserts (LZ 060) on both sides of the EV 100 dimmer, while ensuring a good ventilation.

In case of a short-circuit or excess overload, the load will not be actuated.

To remedy this situation :

- check if the output is in short-circuit,
- lower the power of the load connected to the product.

Recommendations of installation

To allow heat to dissipate and keep the unit cool, place the EV 100 at the bottom of any enclosure.

We recommend separating EV 100 dimmers from high power electromechanical equipment (contactors, circuit breakers).

Technical characteristics

Electrical specifications

- Supply voltage: 230 V AC 50 Hz
- Power consumption: 3 W
- Dissipation: 15 W

Entering instructions

Power circuit :

- halogen and incandescent lamps 230 V : 20 W to 1000 W
- lamps with ELV halogen via ferromagnetic transformer : 20 VA to 1000 VA.

The transformer must not be used below 75 % of its nominal load.

- lamps with ELV halogen via electronic transformer: 25 VA to 1000 VA.

The maximum number of lamps permitted shall be calculated according to the efficiency of transformers.

Input 1/10 V: 1,5 mA

- Potentiometer: 100 kΩ, 200 mW logarithme

Entering instructions

- Voltage : 230 V AC 50 Hz
- Distance of connection : 50 m maxi
- Lighted pushbuttons : 5 mA maxi

Environment

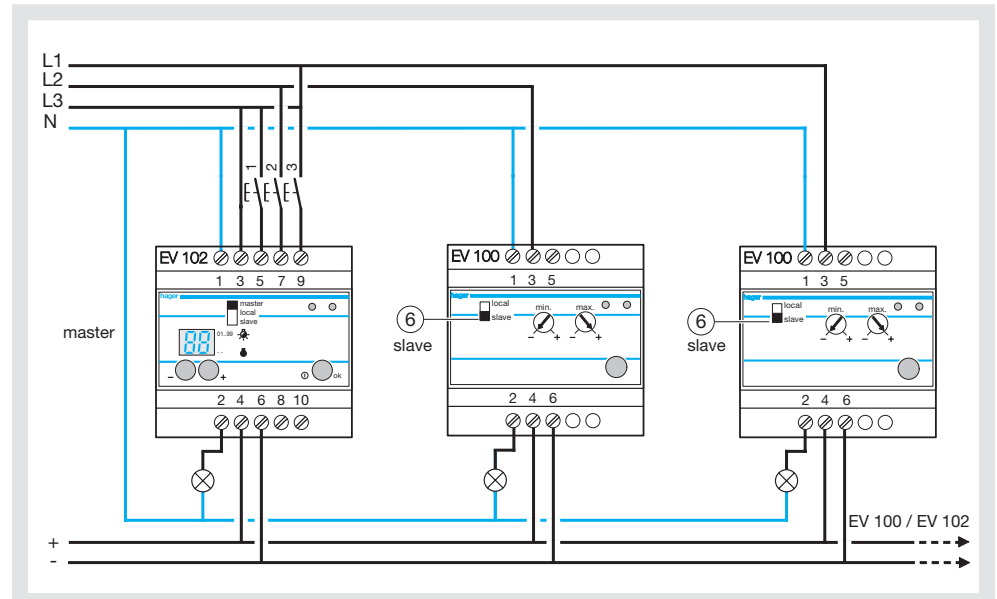
- Operating temperature : -10 °C to + 45 °C
- Storage temperature : -20 °C to + 60 °C

Electrical connection

- Cable clamps : flexible : 1 mm² to 6 mm²
- rigid : 1.5 mm² to 10 mm²

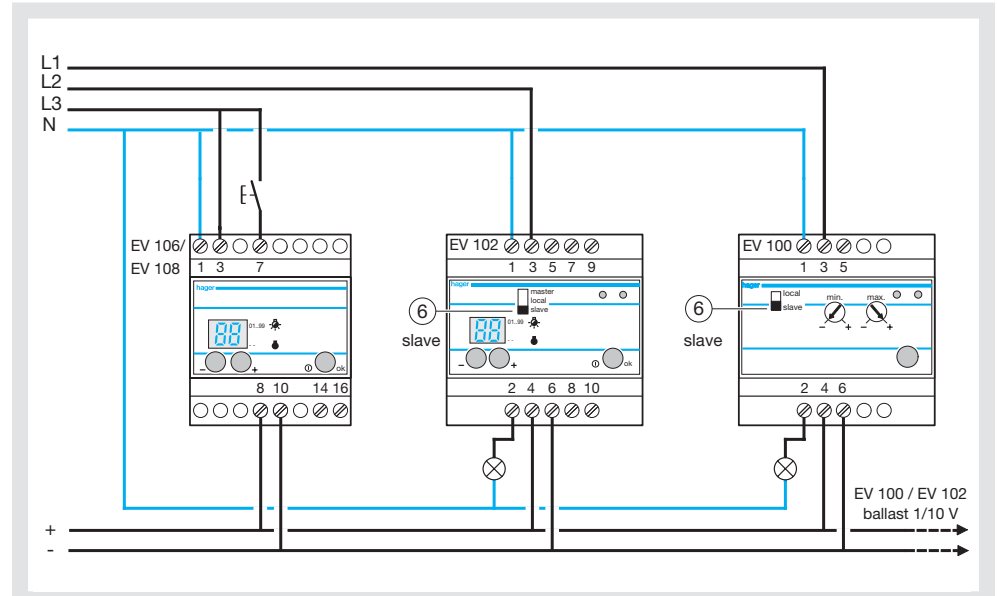
Association du téléviateur EV 102 avec des téléviateurs EV 100

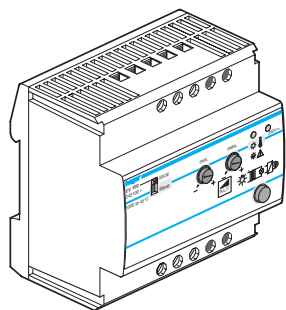
Association of remote control dimmer EV 102 with remote control dimmers EV 100



Association du téléviateur pilote EV 106 avec des téléviateurs EV 102/EV 100

Association of pilot remote control dimmer EV 106 with remote control dimmers EV 102/EV 100





EV 100

(D)

Funktionsbeschreibung

Ferndimmer EV100 zum Einstellen von Helligkeitswerten am Gerät oder über angeschlossene Taster (siehe Anschluss-Zeichnung). In Verbindung mit einem Ferndimmer EV 102 (bzw. EV 106 oder EV 108) dient er zum Steuern von höheren Leistungen über eine 1/10V Schnittstelle.

Funktionen des Ferndimmers EV 100

1. Ferndimmerfunktion

(Schalter ⑥ in Stellung "local")

Die Einstellung der Helligkeit erfolgt entweder über den an der Vorderseite des Gerätes vorgesehenen Taster, oder anhand von beleuchteten Tasten oder Standardtastern ⑤, die an das Gerät angeschlossen werden können:

- **kurzer Druck:** Ein- bzw. Ausschalten.
- **langer Druck:** Verstellen der Helligkeit. Die Regelspanne reicht von Minimum bis Maximum. Die Regelrichtung wird bei jedem neuen langen Druck umgekehrt.

2. System-Dimmerfunktion (Schalter ⑥ in Stellung "slave")

Der Ferndimmer EV 100 wird über ein 1/10 V Fernsteuergerät (EV 102 bzw. EV 106 oder EV 108) angesteuert. In dieser Betriebsart ist die Taste ① und der Eingang ⑤ nicht belegt.

3. Regelbereich begrenzen

MIN: Untere Leuchtstärkegrenze, Regelbereich von 1 % bis 49 %, Potentiometer "Min" ④.

MAX: Obere Leuchtstärkegrenze, Regelbereich von 51 % bis 99 %, Potentiometer "Max" ④.

Schutz gegen Übertemperatur bzw. gegen Überlast

Bei Übertemperatur oder Überlast wird die Abgabeleistung automatisch reduziert.

Die Übertemperaturanzeige leuchtet.

Gegenmaßnahmen:

- Abstand zu benachbarten Geräten erhöhen (z. B. Distanzstück LZ 060) und Verteiler gut belüften.
- Angeschlossene Lampenleistung verringern.

Garantie

(D)

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

(F)

Téléviateur universel 1000 W

(GB)

Universal remote control dimmer 1000 W

(D)

Universal Ferndimmer 1000 W

(PL)

Uniwersalny ściemniacz 1000 W

Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

(PL)

Przeznaczenie

Uniwersalny ściemniacz zdalny EV100 pozwala na kontrolę poziomu oświetlenia lamp żarowych, halogenów LV (230 V) i halogenów niskonapięciowych ELV (12 V lub 24 V) z transformatorami zwojowymi i elektronicznymi.

W połączeniu z EV 102 (lub EV 106, EV 108) pozwala na sterowanie oświetleniem większej mocy poprzez magistralę 1/10 V.

Funkcje ściemniacza EV 100

1. Ściemnianie zdalne poprzez przyciski (przełącznik ⑥ ustawiony w pozycji Local)

Poziom oświetlenia jest ustawiany przyciskiem na froncie urządzenia albo zdalnymi przyciskami zwiernymi lub zwiernymi podświetlanymi ⑤, podłączonymi do ściemniacza.

• **krótkie przyciśnięcie:** załączenie urządzenia ON lub OFF.

• **długie przyciśnięcie:** zmiana natężenia pomiędzy minimalną i maksymalną wartością. Nowe długie przyciśnięcie przycisku odwraca kierunek zmiany natężenia.

2. Ściemnianie w trybie pracy podrzędnej (przełącznik ⑥ ustawiony w pozycji Slave)

EV 100 jest kontrolowany innym urządzeniem przez magistralę 1/10 V (np. EV 102, EV 106(8)). Przy tym trybie pracy ściemniacza przyciski ① i ⑤ są nieaktywne.

3. Ograniczenia zakresu ściemniania

MIN: Minimalny poziom oświetlenia ustawiany w zakresie od 1% do 49% potencjometrem ④ min.

MAX: Najwyższy poziom oświetlenia ustawiany w zakresie od 51 % do 99% potencjometrem ④ max.

Inbetriebnahmeempfehlung

Montieren Sie das Gerät im unteren Bereich des Verteilers um eine zu hohe Temperatur während des Gebrauchs zu vermeiden.

Wir empfehlen Ihnen, Ferndimmer vom Typ EV 100 getrennt von elektromechanischen Geräten mit starker Leistung wie Schützen oder Sicherungsautomaten einzubauen.

Technische Daten

Elektrische Daten

- Versorgungsspannung: 230 V AC 50 Hz
- Leistungsaufnahme: 3 W
- Verlustleistung: 15 W

Betriebsdaten

Anschließbare Leistungen:

- Glühlampen und Halogenlampen 230 V: 20 W bis 1000 W
- Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo: 20 VA bis 1000 VA.

Bei Anschluss eines Transformator darf dieser keinesfalls unter 75% seiner Nennlast betrieben werden.

- Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo: 25 VA bis 1000 VA.

Sie müssen die Verlustleistung der Transformatoren beachten, um die maximale Anzahl von Lampen zu berechnen.

1/10 V Eingang: 1,5 mA

- Potentiometer (logarithmisch): 100 kΩ, 200 mW

Tastereingang

- Spannung: 230 V AC 50 Hz
- Leitungslänge: maximal 50 m
- Beleuchtete Taster möglich: 5 mA maximal

Umgebung

- Umgebungstemperatur: -10 °C bis +45 °C
- Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C

Anschlusskapazität

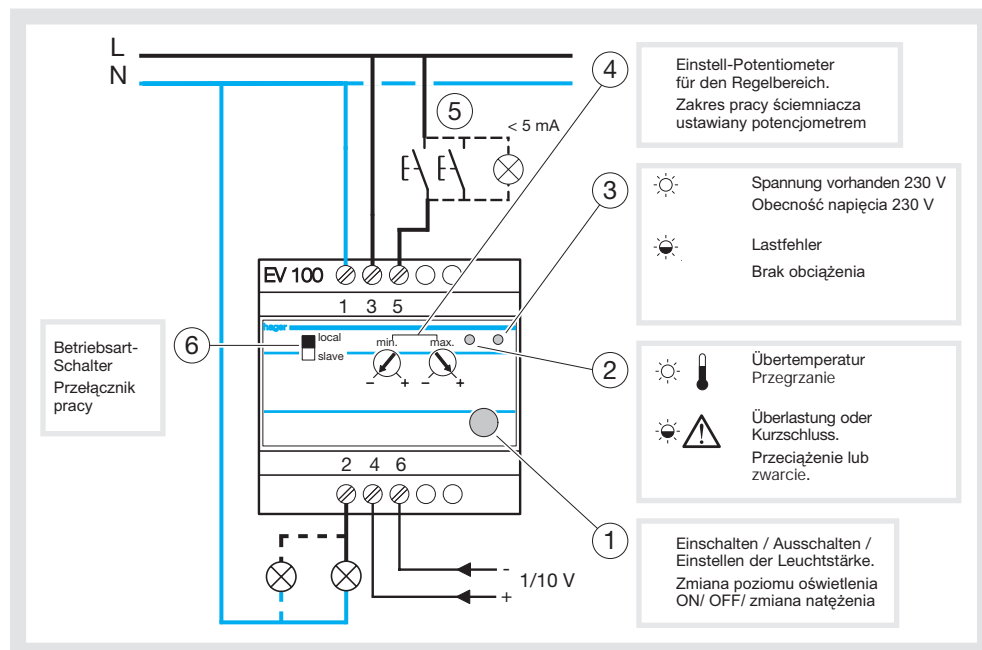
- Flexibel: 1 bis 6 mm²
- Massiv: 1,5 bis 10 mm²

Gwarancja

(PL)

Obowiązują ogólne warunki gwarancyjne firmy Hager Polo Sp. z o.o. oraz aktualne unormowania prawne.

Produktbeschreibung und Anschlußbild, Ferndimmer EV 100 als Einzelgerät Schemat połączeń i funkcji ściemniacza EV 100 podłączonego lokalnie



Zabezpieczenie przeciw przegrzaniu i przeciążeniu

Na wypadek przegrzania lub przeciążenia moc urządzenia jest automatycznie redukowana.

By zapobiec tej sytuacji :

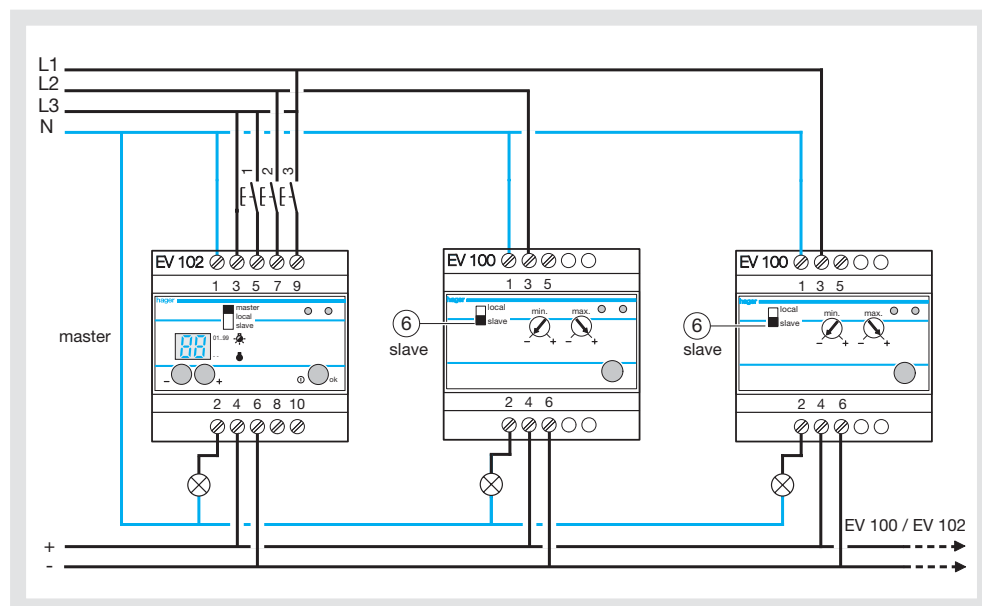
- rozdzielić lub zmniejszyć obciążenie podpięte do wyjścia ściemniacza,
- by zmniejszyć temperaturę pracy urządzenia pozostaw miejsce po obu stronach ściemniacza EV002 (np. poprzez element dystansowy LZ060) dla lepszej wentylacji.

W przypadku trwałego przeciążenia lub zwarcia obciążenie nie będzie wzбудzane.

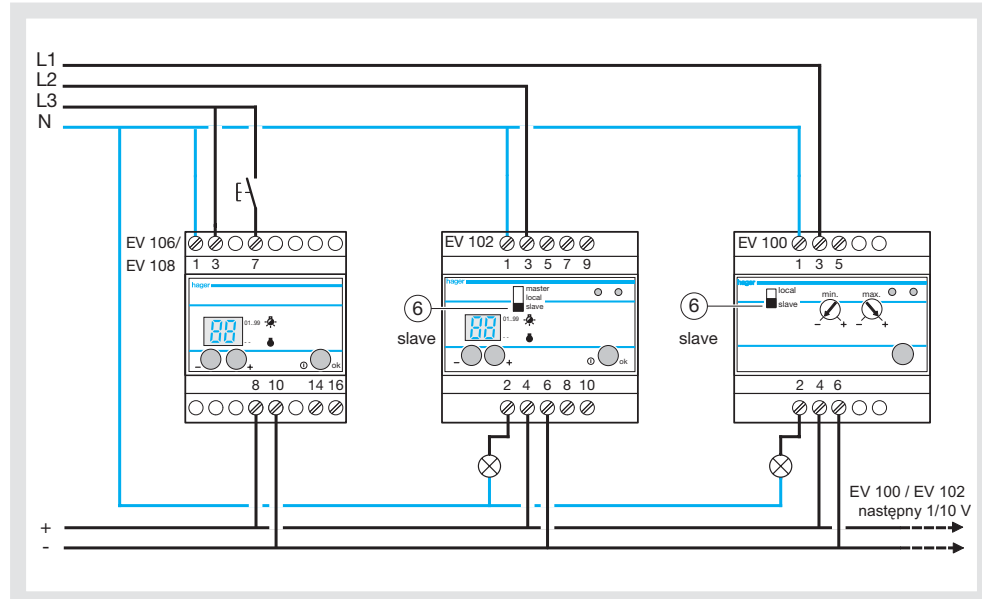
By zapobiec tej sytuacji:

- sprawdź czy wyjście nie jest w stanie zwarcia,
- zmniejsz obciążenie podpięte do ściemniacza.

Verbindung des Ferndimmers EV 102 mit Ferndimmern, Typ EV 100 Nadrzędne sterowanie przez EV102 podrzędnymi ściemniaczami EV 100



Verbindung des Fernsteuergeräts EV 106 mit Ferndimmern, Typ EV 102/EV 100 Nadrzędne sterowanie przez EV 106 podrzędnymi ściemniaczami EV 102/EV 100



Zalecenia instalacyjne

By pozwolić swobodnie rozchodzić się ciepłu instaluj urządzenie w chłodnym miejscu, na dole każdej rozdzielni.

Zalecamy odseparowanie ściemniaczy EV 100 od innych urządzeń dużej mocy w rozdzielni.

Dane Techniczne

Własności elektryczne:

- Napięcie zasilania : 230 V 50 Hz
- Pobór mocy : 3 W
- Straty ciepłone: 15 W

Zakres obciążenia:

- Typy obciążenia
 - lampy żarowe i halogenowe 230 V : od 20 W do 1000 W
 - lampy halogenowe niskonapięciowe ELV zasilane przez transformatory zwojowe: od 20 VA do 1000 VA.

Transformatory nie mogą być używane poniżej 75 % swojej mocy nominalnej.

- lampy halogenowe niskonapięciowe ELV zasilane przez transformatory elektroniczne: od 25 VA do 1000 VA.

Maksymalna ilość lamp jest ograniczona przez możliwości i wydajność transformatora.

Dane wejść przycisków (⑤)

- Napięcie : 230 V 50 Hz
- Odległość połączenia : 50 m maks.
- Podświetlane przyciski: 5 mA maks.

Otoczenie

- Temperatura pracy : -10 °C to + 45 °C
- Temperatura składowania : -20 °C to + 60 °C

Połączenia

- Zaciski : linka : 1 mm² do 6 mm²
druć : 1.5 mm² do 10 mm²

* Wejście magistrali 1/10 V: 1,5 mA

Potencjometr (logarytmiczny): 100 kOhm, 200 mW